

The WASHINGTON MEN'S CAMERATA was founded in 1984 to perform, promote, and preserve the rich repertoire of music for men's voices that is largely neglected in today's choral programs. Under the musical direction of Thomas Beveridge, the Camerata performs a wide variety of music, including pieces from the Renaissance and romantic periods, traditional folk songs, spirituals, and compositions from the twentieth century. The men of the Camerata have been featured in numerous concert series throughout Washington, as well as in concerts at the White House, the Kennedy Center, the Smithsonian Institution, and the Washington Cathedral.

THOMAS BEVERIDGE has had a distinguished career in music. A graduate of Harvard University, where he studied composition with Walter Piston and Randall Thompson, he also studied and performed with the legendary Nadia Boulanger in Paris. He was bass soloist of the Harvard Glee Club for four years and later with the U.S. Army Chorus. His solo recitals have included several engagements here at the National Gallery, as well as concerts throughout the United States and Europe. He has more than four hundred compositions to his credit, many of which have been published and recorded. He is music director of the 150-voice New Dominion Chorale in Virginia, a faculty member at the Levine School of Music, adjunct professor of voice at George Mason University, and chorus master for productions of the Washington Opera.

#### TEXT TRANSLATIONS

*Dir, Seele des Weltalls* (To Thee, Soul of the Universe) — Masonic text  
O Sun, Soul of the Universe, to you we dedicate the first song of this festive occasion. O Mighty One! Without you we could not live. From you alone come fruitfulness, warmth, and light.

#### *Nachtigallenkanon* (Nightingale Canon)

All is quiet. Nightingales enchant with sweet melodies, bringing tears to the eyes and melancholy to the heart.

#### *Bewahret euch* (Beware) — Schikaneder

Beware of women's tricks. This is the first rule of the Brotherhood. Many a wise man has been charmed and unable to escape; and he has come to a bad end.

#### *O Isis und Osiris* — Schikaneder

O Isis and Osiris! We marvel at this wondrous sight! The Sun's bright rays have rent the clouds asunder. Soon the noble youth will feel new life within him and be worthy to join our ranks.

#### *Das klinget so herrlich* (It Sounds So Splendid) — Schikaneder

The little bells ring with magical and sweet sounds. Never has such a thing been seen or heard before. If every man could find such bells, he would live his life in complete harmony: the harmony of friendship, without which there is no joy on earth.

#### *Laut verkünde unsre Freude* — (Loudly Proclaim Our Joy)

Let the sound of many instruments proclaim our joy! Let these walls reverberate with the beating of our hearts: the hearts of the Brotherhood.

#### *Salvation is Created*

Thou hast worked salvation in the midst of the earth. Alleluia!

#### *Blazhen Muzh* (Blessed is the Man) — First Antiphon of the First Kathisma Text from the Psalms

Blessed is the man who walks not in the council of the wicked; For the Lord knows the way of the righteous, but the way of the wicked will perish. Alleluia.

Serve the Lord with fear and rejoice in him with trembling;

Blessed are all who take refuge in him. Alleluia.

Arise, O Lord! Save me, O my God! Salvation is of the Lord, and thy blessing is upon thy people. Alleluia.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages. Amen.

#### *Hospodi Pomiloi*

Lord, have mercy. (Sung seventy-five times)

#### *The Shepherds' Farewell to the Holy Family*

He now must flee the land where he was born. May he be loved by his parents and grow to be a good father in his turn. If he should ever be unhappy in the land to which he is fleeing, let him return to be happy with us.

#### *March of the Kings*

This morning I met three kings traveling with an escort of soldiers who were guarding valuable treasures.

#### *Touro-louro-louro* (Burgundian, sung in the Provencal dialect)

1. The cocks are crowing, and it isn't even yet day! I am traveling to the Holy Land to see our new-born savior. Don't you want to come with me?

2. I am freezing to death! Ah, please let me into the inn. Alas! My luck is gone and I shall die out here.

3. My bad luck is behind me now, for I have found the manger and the wondrous family: Mary, Joseph, and the beautiful child whom I love.

#### *Il est né, le divin enfant* (The Divine Infant is Born)

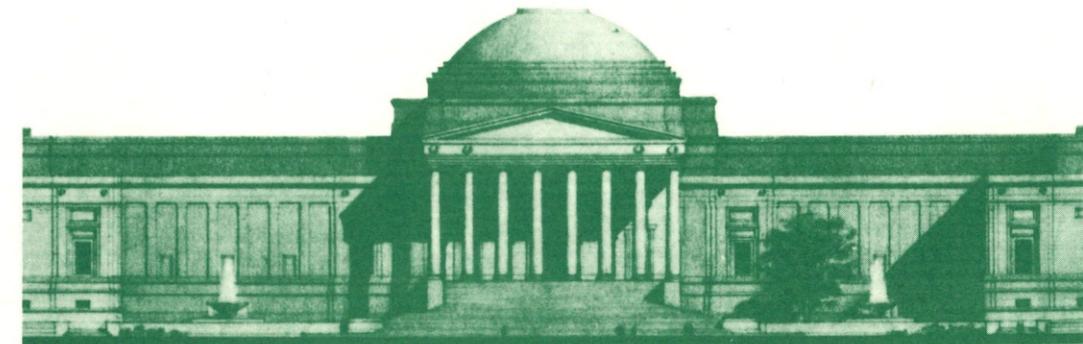
He is born, the holy child! Play on the oboes and bagpipes. All sing to celebrate his birth. Ah! How beautiful and charming he is! How perfect in every way. O Jesus, mighty king, though yet a little child, now rule our lives completely.

Concerts at the National Gallery are broadcast live on radio station WGMS, 103.5 FM. The use of recording or photographic equipment during the performance is not allowed.

THE WILLIAM NELSON CROMWELL and  
F. LAMMOT BELIN CONCERTS

at the

## National Gallery of Art



### 1991-1992 Season

Celebrating Fifty Years of Free Concerts  
in the Nation's Capital

George Manos  
Director of Music

---

Sunday Evenings at Seven O'clock  
West Building, West Garden Court

2027th Concert

December 22, 1991

WASHINGTON MEN'S CAMERATA

Thomas Beveridge, *Music Director*

Dale Anthony, *pianist*

PROGRAM

I

Wolfgang Amadeus Mozart . . . . . Dir, Seele des Weltalls, K. 429  
(1756-1791)

Nachtigallenkanon

Three Choruses *from* Die Zauberflöte

Bewahret euch vor Weibertücken

O Isis und Osiris

Das klinget so herrlich

Laut verkünde unsre Freude *from* Freimaurerkantate, K. 623

II

Slavonic Liturgical Works

Pavel Chesnokov . . . . . Salvation is Created  
(1877-1944) . . . . . Opus 25, No. 5

Chant from the Kievo-Pechersk Monastery . . . . . Blazhen Muzh

S. V. Lvovsky . . . . . Hospodi Pomiloi

III

Three Welsh Songs

Traditional Melody . . . . . The Monk's March  
arr. A. T. Denisov

Traditional Melody . . . . . Ar hyd y nos  
arr. Thomas Beveridge . . . . . (All Through the Night)

arr. A. T. Davison . . . . . Men of Harlech

INTERMISSION

(Twelve minutes)

IV

Yorkshire Carol . . . . . Wassail Song  
arr. Ralph Vaughan Williams

Franz Biebl . . . . . Ave Maria

Seventeenth Century Carol . . . . . While by my Sheep  
arr. Thomas Beveridge

Michael Praetorius . . . . . Lo, How a Rose E'er Blooming  
(1571-1621)

Hector Berlioz . . . . . The Shepherds' Farewell  
arr. Thomas Beveridge . . . . . *from* L' enfance du Christ

V

Four French Carols

arr. Thomas Beveridge . . . . . March of the Kings

arr. A. T. Davison . . . . . Touro-louro-louro

arr. A. T. Davison . . . . . Bring a Torch, Jeanette, Isabella

arr. Thomas Beveridge . . . . . Il est né, le divin enfant

VI

arr. Thomas Beveridge . . . . . In dulci jubilo  
Angels We Have Heard on High

Carols for Choir and Audience

Joy to the World

Joy to the World, the Lord has come;  
Let earth receive her king;  
Let ev'ry heart prepare him room,  
And heav'n and nature sing . . .

He rules the world with truth and grace,  
And makes the nations prove  
The glories of his righteousness  
And wonders of his love . . .

Silent Night

Silent night, holy night, All is calm, all is bright  
Round yon virgin mother and child, Holy infant so tender and mild  
Sleep in heavenly peace . . .

Silent night, holy night, Shepherds quake at the sight;  
Glories stream from heaven afar; Heav'nly hosts sing alleluia;  
Christ, the savior, is born . . .

Silent night, holy night, Son of God, love's pure light  
Radiant beams from thy holy face,  
With the dawn of redeeming grace;  
Jesus, Lord at thy birth . . .

Deck the Halls

Deck the halls with boughs of holly, fa-la-la;  
'Tis the season to be jolly, fa-la-la.  
Don we now our gay apparel, fa-la-la;  
Troll the ancient yuletide carol. fa-la-la.

Fast away the old year passes, fa-la-la;  
Hail the new, ye lads and lasses, fa-la-la.  
Sing we joyous all together, fa-la-la;  
Heedless of the wind and weather, fa-la-la!